

mazione e di qualifica professionale) e con grave pregiudizio per l'economia del paese.

Spesse volte i genitori non conoscono il deterioramento dei rapporti con il datore di lavoro, o ne vengono a conoscenza quando oramai è troppo tardi e l'annullamento del contratto di tirocinio è irreparabile.

Chiedo al Consiglio federale:

1. di appurare quali siano gli eventuali motivi di tale stato di cose;
2. se non ritiene opportuna una specifica azione di informazione degli apprendisti tramite direttive agli uffici di formazione professionale e l'eventuale pubblicazione di una «Guida per l'apprendista».

*Mitunterzeichner – Cosignataires – Confirmatari:* Akeret, Allenspach, Aubry, Barchi, Cevey, Füeg, Girard, Jaggi, Kohler Raoul, Pini (10)

#### *Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

##### *Motivazione scritta*

L'interpellante rinuncia ad una motivazione e desidera una risposta scritta.

##### *Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates*

##### *Rapport écrit du Conseil fédéral*

##### *Risposta scritta del Consiglio federale*

Le interruzioni del rapporto di tirocinio non sono rilevate statisticamente a livello nazionale. Per contro inchieste effettuate nei Cantoni di Zurigo, Berna e Ginevra hanno recentemente posto in maggior risalto l'entità numerica ed i motivi di queste interruzioni, nonché informato sull'ulteriore carriera professionale di coloro che hanno interrotto il tirocinio. Stando a questa inchiesta circa un settimo dei rapporti di tirocinio viene sciolto prematuramente. I motivi possono essere, per esempio, i seguenti: difficoltà nell'azienda di tirocinio o nella scuola professionale, errata scelta professionale, cambiamento del luogo di domicilio, motivi di salute, gravidanza, soppressione dell'azienda di tirocinio ecc. La metà scarsa degli apprendisti che interrompono il tirocinio entra nell'attività lucrativa senza una formazione professionale conclusa, circa un quinto termina il tirocinio nella medesima professione e circa un quarto in un'altra professione.

Rispondiamo come segue alle due domande:

1. Si devono distinguere due categorie di interruzione del contratto di tirocinio: quelle durante il periodo di prova da uno a tre mesi e quelle dopo questo periodo. Gli apprendisti della prima categoria non costituiscono di regola dei casi problematici. Le cause sono infatti da attribuire perlopiù ad errata scelta della professione oppure ad una situazione di formazione professionale non rispondente alle aspettative. Più gravi sono le interruzioni del tirocinio dopo parecchi mesi o anni di formazione. La mancata informazione dei genitori in merito al deterioramento del rapporto di tirocinio può essere ascritta a diversi fattori. In primo luogo, il disinteresse dei genitori all'andamento della formazione oppure un'indipendenza mal interpretata del giovane. Non mancano comunque gli indicatori che segnalano mutamenti in senso negativo. Ne citiamo due, ancorati nella legge: il rapporto sullo stato di formazione dell'apprendista che il maestro di tirocinio deve redigere semestralmente ed il certificato della scuola professionale che pure va consegnato ogni sei mesi. Lo scioglimento di un contratto di tirocinio non è preso alla leggera dall'autorità cantonale di vigilanza sulla formazione professionale. Si cerca anzi di evitare con tutti i mezzi lo scioglimento del contratto oppure di far proseguire l'istruzione in un'altra azienda.

2. Le interruzioni del tirocinio non sono quindi da attribuire a carenza d'informazione bensì ad un insufficiente contatto e disponibilità al dialogo fra le parti contraenti. Già oggi all'informazione dell'apprendista viene data la dovuta importanza. Quale materiale informativo menzioniamo: il commento al contratto di tirocinio, il regolamento di tirocinio e

d'esame, nonché il programma d'insegnamento della scuola. Questa documentazione è consegnata all'apprendista all'inizio del tirocinio. Nell'estate 1981 la «Deutschschweizerische Berufsbildungsämter-Konferenz» ha pubblicato l'opuscolo «Vom Schüler zum Lehrling – Was muss ich wissen?» Questo vademecum contiene tutte le informazioni essenziali concernenti il tirocinio ed è utile tanto per l'apprendista quanto per i suoi genitori. Attualmente l'opuscolo in parola è in corso di traduzione nelle altre lingue nazionali. In tal modo, ma anche mediante l'attività degli uffici pubblici d'orientamento professionale viene data esauriente soddisfazione alla, di per sé giustificata, richiesta dell'interpellante.

**Präsidentin:** Die Interpellantin erklärt sich von der Antwort teilweise befriedigt.

81.538

#### **Interpellation Dirren**

#### **Tarife für den Autoverlad**

#### **Transports de voitures. Tarifs**

##### *Wortlaut der Interpellation vom 9. Oktober 1981*

In Berücksichtigung der verkehrspolitischen Lage, der regionalwirtschaftlichen Entwicklung, des Verkehrsmarktes, der Verkehrswegsituation und der Verkehrsinvestitionen kann der Bundesrat bzw. das BAV in Sonderfällen eine Entschädigung an das Transportunternehmen festlegen. Wenn der regionalwirtschaftliche Verkehr über Transportunternehmen und -varianten mit besonderen Verhältnissen abgewickelt werden muss und dabei trotz unternehmerischer Zielsetzung nicht kostendeckend ist, kann der Bundesrat diese Leistungen teilweise abgelten.

Bei der Bildung der Tarife hat der Bundesrat auch auf das volkswirtschaftliche, soziale und kulturelle Bedürfnis Rücksicht zu nehmen, und deshalb frage ich den Bundesrat an:

1. Ist er bereit zu prüfen, ob der Tarifannäherungsbeschluss auf den Autoverlad ausgeweitet werden kann?
2. Was bestehen für Möglichkeiten, bei der Bildung der Tarife, analog zum Personenverkehr, Ermässigungen für den Einheimischen bzw. Schweizer zu gewähren?
3. Ist er bereit, das Eisenbahngesetz extensiver auszulegen bzw. zu ändern und für die spezifischen Verhältnisse Autoverlad am Lötschberg und an der Furka Mittel aus der Bundeskasse oder der SBB zur Verfügung zu stellen, um diese gemeinwirtschaftlichen Leistungen abzugelten?
4. Ist er bereit, beim Inkrafttreten des Leistungsauftrags SBB 82 diese Tarifvergünstigungen für den Autoverlad sofort zu beschliessen?
5. Sieht er einen Weg, aufgrund der Ergebnisse des Vernehmlassungsverfahrens über das neue Transportgesetz bzw. bei dessen Revision, die Rechtsgrundlage zur Gewährung der verbilligten Tarife für den Autoverlad zu schaffen?

##### *Texte de l'interpellation du 9 octobre 1981*

Compte tenu de la situation en matière de transports, ainsi que de l'évolution de l'économie régionale et du marché, de l'état des voies de communication et des investissements dans ce domaine, le Conseil fédéral ou l'Office fédéral des transports peut, dans des cas particuliers, fixer une indemnité en faveur des entreprises de transport. Si le trafic régional est effectué par des entreprises spécialisées et par des moyens répondant aux conditions particulières, et n'est, par conséquent, pas rentable malgré les objectifs visés par l'entreprise, le Conseil fédéral peut indemniser partiellement ces prestations.

Lors de la fixation des tarifs, le Conseil fédéral doit, en outre, tenir compte des besoins économiques, sociaux et culturels; c'est pourquoi je lui pose les questions suivantes:

1. Est-il prêt à examiner si l'arrêté sur le rapprochement tarifaire peut être étendu au transport des voitures?
2. Lors de la fixation des tarifs, quelles sont les possibilités, comme pour le transport des voyageurs, d'accorder des rabais aux personnes de la région et éventuellement aux autres Suisses?
3. Est-il prêt à interpréter la loi sur les chemins de fer de manière plus extensive et à la modifier et même, compte tenu des conditions spéciales – transport de voitures au Lötschberg et à la Furka – à procurer des moyens financiers tirés des caisses de la Confédération ou des CFF, en vue d'indemniser les prestations de service public non rentables?
4. Est-il prêt, lorsque le nouveau contrat d'entreprise des CFF entrera en vigueur, à ordonner immédiatement des réductions de tarif pour le transport des voitures?
5. Voit-il le moyen, d'après les résultats de la procédure de consultation et en appliquant ou en révisant la nouvelle loi sur les transports, de créer la base juridique qui permettra d'accorder des tarifs réduits pour le transport des voitures?

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates*

*Rapport écrit du Conseil fédéral*

Gemäss Artikel 49 des Eisenbahngesetzes vom 20. Dezember 1957 entschädigt der Bund die schweizerischen Bahnunternehmungen des allgemeinen Verkehrs für die finanziellen Nachteile aus den ihnen auferlegten gemeinwirtschaftlichen Leistungen und unternehmungsfremden Lasten. Die Entschädigung wird entrichtet aufgrund des Berufs- und Schülerverkehrs, des Verkehrsmarktes und der Verkehrsweginvestitionen. Der Tarifannäherungsbeschluss vom 5. Juni 1959 bezweckt demgegenüber die Annäherung stark überhöhter Tarife konzessionierter Bahnunternehmungen an jene der Schweizerischen Bundesbahnen. Durch den Abbau der unterschiedlichen preislichen Belastungen von Benützern öffentlicher Verkehrsmittel soll die wirtschaftliche Entwicklung geographisch oder aus anderen Gründen benachteiligter Landesgegenden gefördert werden.

Der Bundesrat beantwortet die gestellten Fragen wie folgt:

1. Die Tarifannäherung wird bei Autotransporten schon heute angewendet. Am Lötschberg belaufen sich die Preisreduktionen je nach Fahrzeugkategorie und Beförderungstrecke für Transporte zwischen Kandersteg und Goppenstein auf Fr. 3.35 für Personenwagen bzw. Fr. 85.50 für Lastwagen mit einem Gesamtgewicht von 19 Tonnen und mehr. Bei den Lastwagen beträgt die Verbilligung zwischen 30 und 35 Prozent, bei den Personenwagen etwa 12 Prozent.
2. Unterschiedliche Verladepreise für einheimische und übrige Autoverlader bestehen nicht. Es wäre schwierig, einen Einheimischenkreis so abzugrenzen, dass keine Missbräuche oder Ungerechtigkeiten entstehen. Hingegen werden Abonnemente für 6, 12 oder 24 Transporte innerhalb eines Jahres mit einer Ermässigung von 20, 25 und 30 Prozent ausgegeben. Diese Abonnemente sind speziell auf die Bedürfnisse von Verladekreisen mit häufigen Autotransporten zugeschnitten.
3. Der Autoverlad am Lötschberg ist für die BLS kostendeckend und fällt nicht unter Leistungen, für die Anspruch auf eine Abgeltung im Sinne des Eisenbahngesetzes besteht. Eine weitergehende Verbilligung der Beförderungspreise für Autotransporte mit Mitteln des Bundes oder der SBB hat der Bundesrat bisher abgelehnt, da es sich dabei um eine typische Giesskannen-Subvention handeln würde, die für sich genommen nicht sinnvoll ist, es sei denn, sie erwiese sich als wirtschaftliche Alternative zum

Bau eines Strassentunnels. Der Nationalrat hat aber in der Beratung der Verfassungsvorlage über die Neuregelung bei den Treibstoffzöllen beschlossen, dass aus Treibstoffzollerträgen Beiträge an diese Transporte ausgerichtet werden können und damit offensichtlich ausgedrückt, dass eine weitere Verbilligung wünschbar wäre. Der Bundesrat wird daher – anders lautende Beschlüsse des Ständerates vorbehalten – zu prüfen haben, inwieweit eine Anpassung der Gesetzgebung vorgenommen werden muss.

4. Der Leistungsauftrag 1982 an die SBB sieht keine Tarifvergünstigungen für Autotransporte vor. Darunter würden zurzeit ohnehin nur Transporte durch den Simplontunnel fallen.

5. Das neue Transportgesetz bezweckt unter anderem, den Transportunternehmungen ein vermehrtes kaufmännisches Handeln zu ermöglichen. Allfällige von Bund, Kantonen oder Gemeinden verlangte Tarifierleichterungen sind von der betreffenden Körperschaft abzugelten.

**Präsidentin:** Der Interpellant erklärt sich von der Antwort teilweise befriedigt.

82.392

**Interpellation der Fraktion PdA/PSA/POCH  
Radio und Fernsehen. Gebührenerhöhung  
Interpellation du groupe PdT/PSA/POCH  
Radio et TV. Relèvement de la taxe**

*Wortlaut der Interpellation vom 8. Juni 1982*

Der Bundesrat hat im Einverständnis aller Bundesratsparteien beschlossen, die Konzessionsgebühren von Radio und Fernsehen auf den 1. Oktober 1982 um 26,5 Prozent zu erhöhen. Er folgt damit weitgehend einem Antrag der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft SRG. Ab Oktober dieses Jahres muss der Radiohörer statt 69 neu Fr. 87.30 im Jahr, der Fernsehbenutzer statt 138 neu Fr. 174.60 im Jahr bezahlen.

Auch wenn die Gebühren seit 1973 nur einmal, auf den 1. Oktober 1979 um 15 Prozent, erhöht worden sind, handelt es sich bei der jetzt vorgenommenen Gebührenerhöhung um einen massiven Aufschlag. Vor allem Betagte mit kleinen Einkommen werden dadurch vor ein ernstes Problem gestellt. Fernsehen und Radio sind für diesen Personenkreis nicht nur Hauptinformationsträger, sondern auch wichtiges soziales Element. Der abrupte Preisaufschlag von 26,5 Prozent bringt diese Menschen auch deswegen in Schwierigkeiten, da bekanntlich auf den AHV- und IV-Renten keineswegs ein voller jährlicher Teuerungsausgleich stattfindet. Davon ausgehend, dass der Bundesrat ja ohnehin nicht generell auf den Preiserhöhungsbeschluss zurückkommen will, stellt die Fraktion PdA/PSA/POCH folgende Fragen:

1. Sieht der Bundesrat die finanziellen Schwierigkeiten, die insbesondere AHV-/IV-Rentnern mit Kleinstrenten und ohne Vermögen durch die Gebührenerhöhung erwachsen?
2. Ist er bereit, für diese Personen die Gebührenerhöhung zu erlassen bzw. in geeigneter Form zu subventionieren?
3. Sieht er allenfalls die Möglichkeit eines Herbstzuschlages auf den Renten, um diese Gebührenerhöhung aufzufangen?

*Texte de l'interpellation du 8 juin 1982*

Le Conseil fédéral a décidé, avec l'accord de tous les partis gouvernementaux, de majorer les taxes des concessions de la radio et de la télévision de 26,5 pour cent, avec effet à

## **Interpellation Dirren Tarife für den Autoverlad**

### **Interpellation Dirren Transports de voitures. Tarifs**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1982
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	81.538
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	08.10.1982 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1464-1465
Page	
Pagina	
Ref. No	20 010 854

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.